

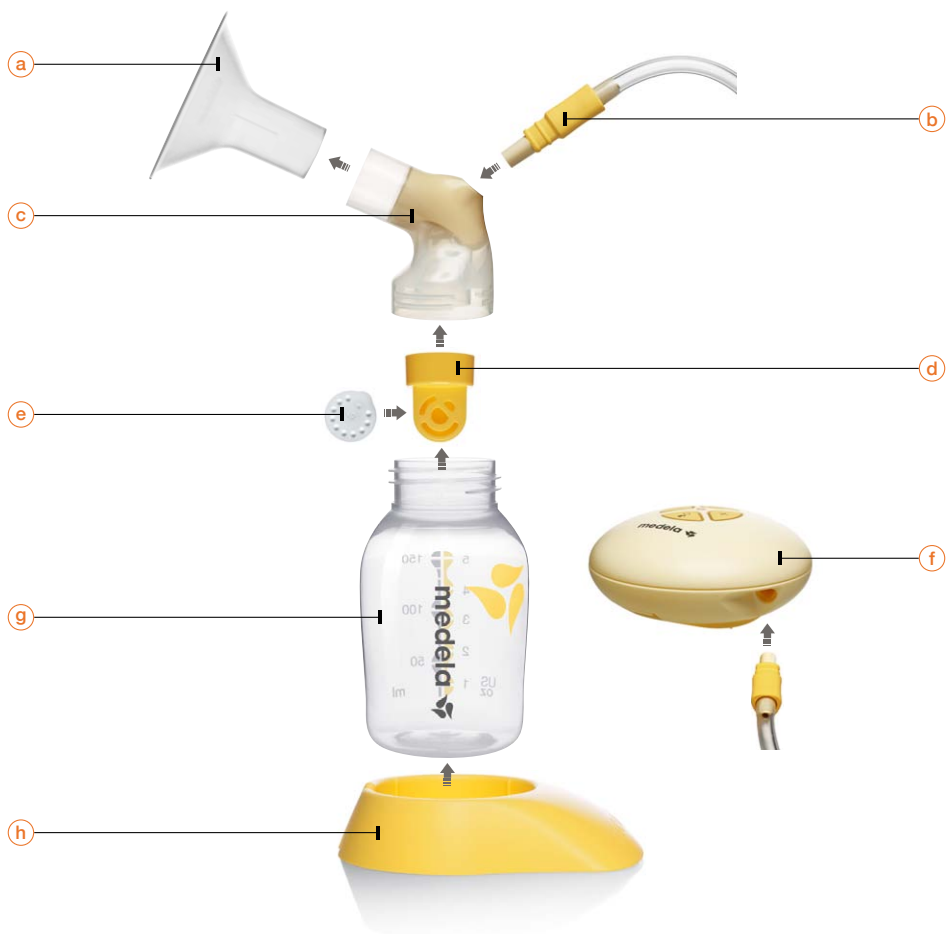
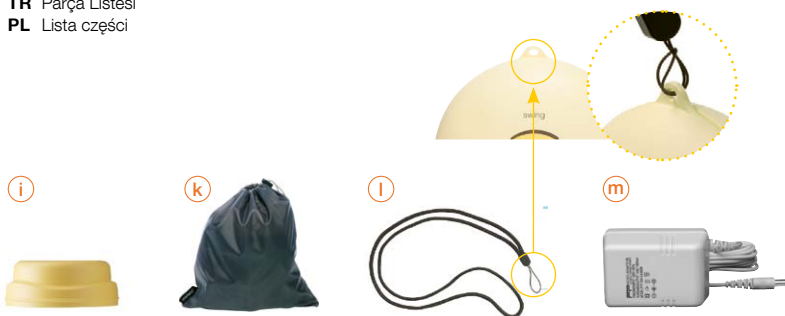
*No. 1 choice  
of hospitals  
& mothers*

# Swing™

- EN** Instructions for use
- RU** Инструкция по применению
- HU** Használati útmutató
- CS** Návod na použití
- TR** Kullanım talimatları
- PL** Instrukcja obsługi



**EN** Parts List  
**RU** Список деталей  
**HU** Alkatrészek listája  
**CS** Seznam dílů  
**TR** Parça Listesi  
**PL** Lista części



**EN** Parts List  
**RU** Teileliste  
**HU** Alkatrészek listája  
**CS** Seznam dílů  
**TR** Parça Listesi  
**PL** PersonalFit™ Lejek dzielony

**a** 810.7084

**EN** PersonalFit™ Breastshield 24mm  
**RU** Воронка PersonalFit™  
**HU** PersonalFit™ szívófej  
**CS** Prsní nástavec PersonalFit™ (24 mm)  
**TR** PersonalFit™ Meme Hunisi 24 mm  
**PL** PersonalFit™ Lejek dzielony

**b** 800.0836

**EN** PVC tubing  
**RU** Трубка ПВХ  
**HU** PVC szívócső  
**CS** PVC hadička  
**TR** PVC boru  
**PL** Dren PVC

**c** 800.7196

**EN** 2-Component Connector  
**RU** 2-компонентный коннектор  
**HU** Csatlakozó kőnyőkelem  
**CS** Hlava ventilu  
**TR** 2-Parça Bağlayıcı  
**PL** Konektor

**d** 800.0475

**EN** Valve Head  
**RU** Головка клапана  
**HU** szelepfej  
**CS** Ventil  
**TR** Valf Başı  
**PL** Zaworek

**e** 820.7013

**EN** Valve Membrane  
**RU** Мембрана клапана  
**HU** szelepmembrán  
**CS** Membrána ventilu  
**TR** Valf Membranı  
**PL** Membranka

**f** 600.0975

**EN** Motor unit  
**RU** Мотор  
**HU** motoregység  
**CS** Motorek

**TR** Motor ünitesi  
**PL** Silniczek

**g** 811.0021

**EN** Bottle  
**RU** Контейнер (бутылочка)  
**HU** palack  
**CS** Láhev  
**TR** Şişe  
**PL** Butelka

**h** 810.0462

**EN** Bottle stand  
**RU** Подставка под контейнер (бутылочку)  
**HU** palack állvány  
**CS** Stojánek na láhev  
**TR** Biberon tutucu  
**PL** Podstawka pod butelkę

**i** 200.2714

**EN** Calma Multi-Lid  
**RU** Мультифункциональная крышка Calma  
**HU** Calma multifunkciós zárócupak  
**CS** Víceúčelové víčko Calma  
**TR** Calma Çok Katlı Kapak  
**PL** Multi Zakrętka Calma

**k** 800.0838

**EN** Swing storing bag  
**RU** Сумочка для Swing  
**HU** Swing tároló szütyő  
**CS** Taška k uskladnění odsávačky Swing  
**TR** Swing muhafaza çantası  
**PL** Woreczek na akcesoria

**l** 800.0734

**EN** Sling  
**RU** Подвесная лента  
**HU** vállszíj  
**CS** Závěsná šňůrka  
**TR** Askı  
**PL** Tasiemka do zawieszenia

**m** 920.0044 (EURO) / 920.0046 (UK)  
920.0043 (US/JP) / 920.0045 (AUS/NZ)

**EN** Mains adapter  
**RU** Сетевой адаптер  
**HU** hálózati adapter  
**CS** Síťový adaptér  
**TR** Elektrik adaptörü  
**PL** Zasilacz sieciowy

EN  
4–13

RU  
14–23

HU  
24–33

CS  
34–43

TR  
44–53

PL  
54–63

Thank you for choosing the Swing Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

## Why Swing™?

Swing is the best solution, if you want to nourish your baby with your milk and remain flexible and mobile. The innovative 2-Phase technology enables you to pump efficiently and effectively. Moreover Swing is easy to handle, light to transport, perfect for the dynamic mother.



### What is 2-Phase Expression®?

Medela has been the first company worldwide to deeply research babies and their feeding behaviour. The results have led to the development of the 2-Phase-Expression-Technology. 2-Phase-Expression is based on the natural sucking rhythm of the baby: Short, stimulating movements (**Stimulation**) are followed by longer, more intensive ones (**Expression**), ensuring an optimal milkflow. Thus, more milk can be expressed in a shorter time – and more comfortably.

## Indications for use

Swing is an electric or battery powered breastpump for supporting breastfeeding mothers. Swing is ideal:

- I To help overcome mother or baby breastfeeding problems
  - To relieve sore and cracked nipples
  - To bring out flat or inverted nipples

# Important safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before use.

## Product

- | Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.
- | Do not get the product wet.
- | Do not place in or drop motor unit into water or other liquid.
- | Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- | Check pump kit components for wear or damage.
- | This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.
- | There are no user-serviceable parts inside the Swing.
- | Do not attempt to repair the Swing Breastpump yourself.

## Electrical parts

- | Only use the mains adapter that comes with the Swing Breastpump.
- | Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.
- | Plug the mains adapter into the Swing Breastpump first and then into the wall socket.
- | Always unplug electrical devices immediately after using.
- | Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.
- | Keep the mains adapter away from heated surfaces.
- | Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.

## Use

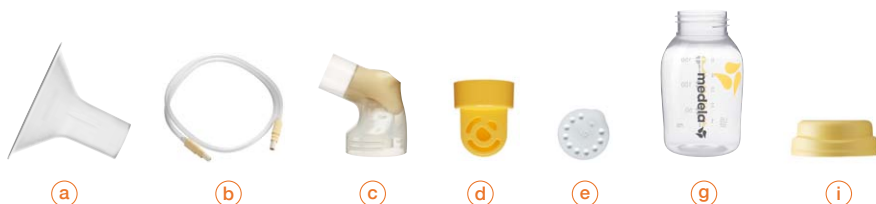
- | Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
- | Pump only with the device in an upright position.
- | Use Medela original accessories only.
- | Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- | The product should never be left unattended when plugged into a power source.
- | Do not use outdoors.
- | Do not use while bathing or showering.
- | Do not use while sleeping or overly drowsy.
- | Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.
- | If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- | Equipment not suitable for use in the presence of explosive atmospheres.
- | Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

- | Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Breastpump.
- | The Swing Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL.

# How to clean Swing pump set

Please follow these handling and cleaning instructions. Use drinking water quality only. Disassemble all parts prior to cleaning.



Part	a	b	c	d	e	g	i
<b>Clean prior to first and once daily</b>							
Firstly rinse with hot water by hand, second wash with warm soapy water, finally rinse in clean hot water. Medela also recommends	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
covering with cold water in a saucepan and boiling out for 5 min.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
or washing in top rack of dishwasher	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
or with Quick Clean Microwave Bag	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
or with b-well Steam Steriliser	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Clean immediately after each use</b>							
Firstly rinse with hot water by hand, second wash with warm soapy water, finally rinse in clean hot water.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Note:** Food colourings may discolour components which will not affect performance. Medela assumes no liability for improper handling. You can find more information at: [www.medela.com](http://www.medela.com)

# How to prepare your breastpump

## Electrical operation



Firstly, plug the adapter cable into the pump, then connect to the power socket.

## Battery operation



Open the cover of the battery compartment in the direction of the arrow.



Insert the AA Mignon LR6 batteries and close it again.

**Note:** The batteries do not need to be removed if the main adapter is used for pumping.





# How to assemble your Swing pump kit



Push the breastshield onto the connector,



then place the membrane on the valve head



and push the valve onto the connector.

**Note:** ensure sidewise position of valve head.



Screw the connector onto the bottle.

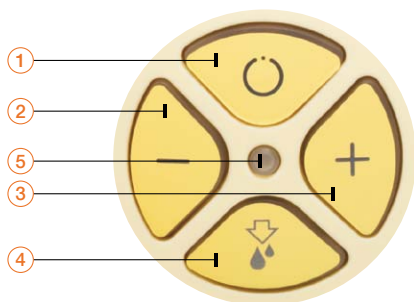


Insert the tubing into the connector.



Insert the other end of the tubing into the tubing port on the motor unit.

# How to use your Swing



- 1 On/Off button
- 2 Vacuum decrease button (-)
- 3 Vacuum increase button (+)
- 4 Let-down button
- 5 LED  
lights up → On  
does not light up → Off  
regular flashing → Stimulation Phase  
light constantly on → Expression Phase  
rapid flashing → Min./Max.

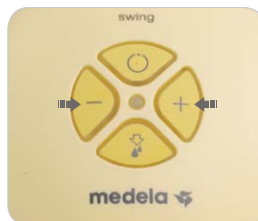
**Note:** If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations, the Swing will automatically switch off.



Centre breastshield over your nipple.



Switch on the breastpump by pressing 1. Now the Stimulation Phase starts.



Adjust the vacuum strength by pressing 2/3.



Once your milk starts to flow, press 4 to switch to the Expression Phase. After two minutes the pump will automatically switch from the Stimulation to the Expression Phase.

# How to store/thaw breastmilk

Medela recommends using the following guidelines for storing and thawing breastmilk. These apply to healthy, full-term babies.

	Room temperature	Refrigerator	Refrigerator freezer compartment	Freezer
<b>Freshly expressed breastmilk</b>	Do not store at room temperature	3-5 days at 4°C	6 months at approx. -16°C	12 months at approx. -18°C
<b>Thawed breastmilk (previously frozen)</b>	Do not store	10 hours	Do not refreeze after thawing!	

- I Never fill bottles/bags more than  $\frac{3}{4}$  full to allow space for possible expansion.
- I Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).

# Troubleshooting

Problem	Solution
<b>If the motor is not running</b>	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
<b>If the pump suction is too weak or there is no suction</b>	<p>Verify the valve head and membrane are clean and not damaged. Make sure the white membrane is laying flat against the valve head.</p> <p>Ensure sideways position of valve.</p> <p>Check all connections of the kit and breastpump.</p> <p>Check the ends of the tubing are fit securely into the back of the breastshield and into the port on the breastpump.</p> <p>Take care not to kink tubing.</p> <p>Ensure the breastshield forms a complete seal around the breast.</p>
<b>If condensation appears in the tubing</b>	Rinse out the tubing. Shake out water droplets and hang tubing to air-dry.
<b>If milk gets into the tubing</b>	<p>Turn off the pump and unplug from power source.</p> <p>Remove and clean the tubing.</p> <p>Shake out water droplets and hang to air-dry.</p>
<b>If milk accidentally gets into the pump</b>	<p>Turn off the pump and unplug from power source.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open the battery cover, remove the small, black foam piece from bottom of pump. Rinse the foam piece with clear, lukewarm water and squeeze out well. Allow to dry thoroughly.</li> <li>2. Pour about 2 dl of warm soapy water into a container.</li> <li>3. Connect the tubing and the power cable onto the pump.</li> <li>4. Hold the device with the control button upwards over a dry flushing bath and switch on. Press 4 and by pressing 2 multiple times/twice, ensure that the lowest vacuum level is set.</li> <li>5. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water.</li> <li>6. The water is pumped through the tubing into the device. Allow it to pump until all the water has been flushed through.</li> <li>7. Then leave the device switched on for 3 minutes, until the pump is completely dry.</li> <li>8. As soon as the expanded-plastic liner is dry, put it in place again and close the battery cover.</li> <li>9. If necessary, clean pump kit according to the instructions „Prior to first use and once daily“.</li> </ol>

# Warranty

In the "International Warranty" booklet you find all information about the warranty.

# Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

## ....one more question...

### **Am I using the right size breastshield?**

... Every mother is different and needs her personal size, therefore Medela offers five different sizes of PersonalFit breastshield. Answer a few short questions at [www.medela.com/IW/en/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html](http://www.medela.com/IW/en/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html) to find out if the available size fits.

Visit our website at [www.medela.com](http://www.medela.com). Here you will find answers to all your questions.

Благодарим, что Вы приобрели молокоотсос Swing. Материнское молоко — лучшее питание для Вашего ребенка, но существует ряд причин, по которым грудное вскармливание может быть невозможно. Medela, одна из ведущих компаний на рынке продукции по грудному вскармливанию, уже более 50 лет заботится о здоровье мам и малышей. В сотрудничестве с экспертами по грудному вскармливанию и ведущими исследователями в этой области специалисты компании Medela разработали молокоотсосы, которые идеально подходят женщинам, кормящим грудью. Для матерей, которые хотят лучшего для себя и своих детей. «Потому что Вам не все равно».

## Почему Swing™?

Вы хотите оставаться активной и мобильной и при этом кормить ребенка грудью? Тогда Swing — это то, что Вам нужно. Инновационная технология двухфазного сцеживания 2-Phase Expression поможет Вам эффективно сцеживать молоко. Вы всегда можете взять с собой этот маленький, незаметный и удобный электронный молокоотсос. Кроме того, Swing прост в использовании, он легкий и бесшумный — одним словом, идеален для активной мамы.



### Что представляет собой технология двухфазного сцеживания 2-Phase Expression®?

Medela является первой компанией в мире, которая в результате многолетней исследовательской работы сумела воспроизвести процесс сосания малышом материнской груди, создав революционную технологию двухфазного сцеживания. Эта технология основана на воспроизведении естественного ритма сосания младенца материнской груди: вслед за быстрыми, стимулирующими движениями (**фаза стимуляции**) идет медленный ритм сцеживания (**фаза сцеживания**), что наилучшим образом способствует выделению молока. Это позволяет безболезненно и довольно быстро собрать больше молока, чем при обычном сцеживании.

## Показания к применению

Электронный молокоотсос предназначен для сцеживания грудного молока. Swing подходит для:

- I уменьшения/устранения трудностей, возникающих у мамы или у младенца при грудном вскармливании;
- облегчения состояния груди при трещинах и кровоточивости сосков;
- формирования сосков, если соски плоские или втянутые.

# Техника безопасности

При использовании электрических приборов необходимо всегда соблюдать меры безопасности, в том числе, перед началом эксплуатации внимательно прочитайте все инструкции.

## Продукт

- И Хранить прибор в сухом состоянии и не подвергать воздействию прямых солнечных лучей.
- И Не оставлять прибор во влажном состоянии.
- И Избегать попадания в мотор воды или другой жидкости, не ронять.
- И Избегать попадания мотора под прямую струю жидкости, не допускать разбрызгивания капель над мотором.
- И Проверять составные части набора для сцеживания на предмет износа или повреждений.
- И Данный продукт предназначен для индивидуального использования. Использование молокоотсоса разными матерями может быть опасным для здоровья.
- И Ни одна из составных частей молокоотсоса Swing не предназначена для ремонта пользователем. Не пытайтесь починить молокоотсос самостоятельно.

## Электрические части

- И Молокоотсос Swing необходимо использовать только с сетевым адаптером, входящим в комплект.
- И Необходимо убедиться в том, что напряжение сетевого адаптера совместимо с источником питания.
- И Необходимо сначала подсоединить сетевой адаптер к молокоотсосу, а затем включить его в розетку.
- И Электрические приборы необходимо отключать от электросети после завершения использования.
- И Отключение от сети питания производится только путем отсоединения сетевого адаптера от розетки.
- И Сетевой адаптер необходимо держать вдали от горячих поверхностей.
- И При попадании электрического прибора в воду как можно скорее отключите его от сети питания; не касайтесь прибора до его отключения от сети.

## Использование

- И Прибор необходимо использовать только в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.
- И Начинать сцеживание следует только после правильной установки прибора.
- И Необходимо использовать только фирменные принадлежности компании Medela.
- И Никогда не используйте прибор, если поврежден сетевой адаптер, если прибор функционирует неправильно, упал, был поврежден или попал в воду.
- И Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к сети питания.
- И Не используйте прибор на открытом пространстве.

- | Не используйте при принятии душа или ванной.
- | Не используйте прибор, если Вы хотите спать или слишком устали.
- | Используйте прибор с осторожностью в присутствии детей.
- | Если при использовании прибора возникли проблемы или появились болезненные ощущения, обратитесь к своему лечащему врачу или консультанту по грудному вскармливанию.
- | Запрещается использовать прибор во взрывоопасных зонах.
- | Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся анестетиков, содержащих воздух, кислород или закись азота.
- | Переносные и мобильные коммуникационные устройства, работающие на радиочастотах, могут влиять на работу молокоотсоса Swing.
- | Применение молокоотсоса Swing требует особых мер предосторожности в отношении ЭМС (электромагнитной совместимости). Прибор должен быть собран и введен в эксплуатацию в соответствии с информацией по ЭМС, приведенной в данной инструкции по эксплуатации.

ЧЕТКО СЛЕДУЙТЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.



# Обработка принадлежностей Swing

Следуйте данной инструкции и используйте для промывки только чистую питьевую воду.

Перед промывкой разберите прибор на части.



Части	a	b	c	d	e	g	i
<b>Необходимо промыть перед первым использованием и раз в день ежедневно</b>							
Необходимо ополоснуть руки горячей водой; вымыть теплой мыльной водой; промыть чистой горячей водой. Medela также рекомендует:	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
поместить в емкость для стерилизации, залить холодной водой и кипятить в течение 5 минут.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
или промыть, поместив в верхний отсек посудомоечной машины,	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
или используя пакет Quick Clean в микроволновой печи	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
или с помощью парового стерилизатора	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Рекомендуется мыть прибор после каждого использования.</b>							
Необходимо ополоснуть руки горячей водой; вымыть теплой мыльной водой; промыть чистой горячей водой.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Примечание.** Красители от продуктов питания могут окрасить части прибора. Это не влияет на работу прибора. Компания Medela не несет ответственности за неправильную обработку прибора. Подробные указания о способе промывки прибора можно найти на сайте [www.medela.com](http://www.medela.com).

# Подготовка молокоотсоса к работе

18

## Работа с питанием от сети

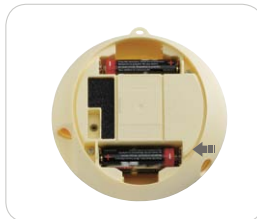


Подсоедините кабель сетевого адаптера к прибору, затем вставьте адаптер в розетку.

## Работа с питанием от аккумулятора



Откройте отсек для батареек в направлении стрелки.



Вставьте батарейки AA Mignon LR6 и закройте отсек.

**Примечание.** Не вынимайте батарейки из прибора, если во время сцеживания прибор подключен к сети.



# Как собрать молокоотсос Swing



Наденьте воронку на коннектор



затем установите мембрану на клапан



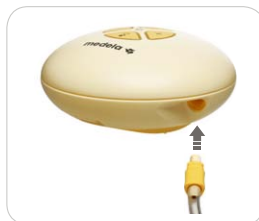
и установите собранный клапан с мембраной на коннектор.  
**Примечание.** Разверните клапан вбок.



Прикрутите коннектор к бутылочке (контейнеру).

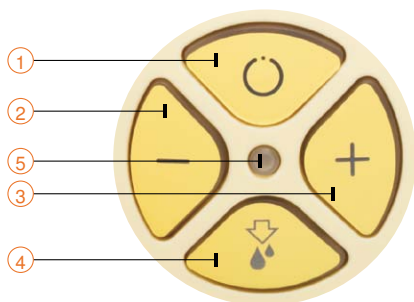


Присоедините трубку к коннектору.



Вставьте другой конец трубки в специальный разъем мотора молокоотсоса.

# Как пользоваться молокоотсосом?



- 1 Кнопка вкл./выкл.
- 2 Кнопка уменьшения вакуума (-)
- 3 Кнопка увеличения вакуума (+)
- 4 Кнопка начала сцеживания
- 5 Световой индикатор  
горит → прибор включен  
не горит → прибор выключен  
равномерное мигание → фаза стимуляции  
постоянный свет → фаза сцеживания  
быстрое мигание → мин./макс.

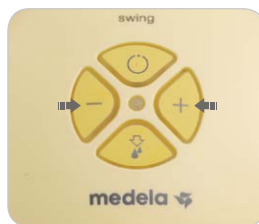
**Примечание.** Если пауза в работе прибора длится больше 30 минут, Swing автоматически отключается.



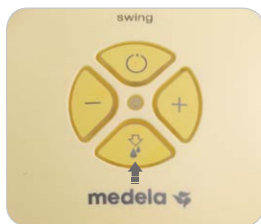
Приложите воронку к груди таким образом, чтобы сосок оказался по центру в углублении воронки.



Включите молокоотсос, нажав кнопку 1. Началась фаза стимуляции.



Нажмите на кнопку 2 или 3, чтобы отрегулировать силу вакуума.



Как только потечет молоко, нажмите кнопку 4, чтобы перейти к фазе сцеживания. Через 2 минуты молокоотсос автоматически переключится с фазы стимуляции на фазу сцеживания.

# Хранение грудного молока

Medela рекомендует соблюдать следующие правила хранения и размораживания грудного молока. Эти правила действительны для здоровых, доношенных детей.

	Комнатная температура	Холодильник	Морозильное отделение холодильника	Шкаф-морозильник
Свежесцеженное грудное молоко	Не оставлять при комнатной температуре	3–5 дней при 4°C	6 месяцев при t ок. -16°C	12 месяцев при t ок. -18°C
Размороженное грудное молоко (прежде замороженное)	Не хранить	10 часов	Не замораживать повторно!	

21

- I При замораживании наливать молоко в бутылочки/пакеты на 3/4, учитывая увеличение объема при замерзании.
- I Ни в коем случае не разогревать замороженное молоко в микроволновой печи или в кастрюле с кипящей водой (опасность ожогов).

# Устранение проблем

Проблема	Решение
Мотор не работает	Убедиться, что в сеть поступает электричество. Проверить положение батареек в предназначенном для них отсеке.
Сцеживание происходит слабо или вообще не происходит	Проверить мембрану и клапанную головку на предмет чистоты и наличия повреждений. Правильно установить мембрану на клапан. Убедиться в том, что клапан повернут вбок. Проверить все места соединений. Герметично соединить трубку с коннектором и мотором молокоотсоса. Не сгибать трубку в процессе сцеживания. Правильно собрать воронку и удобно приложить ее к груди.
В трубке образуется конденсат	Промыть трубку. Удалить из трубки капельки воды встряхиванием и просушить ее на открытом воздухе.
Молоко попадает в трубку	Отключить молокоотсос и вынуть штекер из розетки. Отсоединить и промыть трубку. Встряхнув, удалить из трубки капельки воды и просушить ее на открытом воздухе.
Молоко попадает в мотор молокоотсоса	Выключить прибор и вынуть штекер из розетки. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Встряхнув, удалить из трубки капельки воды и просушить ее на открытом воздухе. Промыть поролоновую прокладку чистой теплой водой, затем отжать. Хорошо просушить.</li><li>2. Налить в емкость 200 мл теплого мыльного раствора.</li><li>3. Подсоединить трубку и сетевой адаптер к мотору молокоотсоса.</li><li>4. Разместить мотор горизонтально над раковиной, держа панелью управления вверх, затем включить. Нажать кнопку 4 и путем многократного/ двойного нажатия кнопки 2 убедиться, что установлен максимальный уровень вакуума.</li><li>5. Опустить конец трубки, который не подсоединен к мотору молокоотсоса, в емкость с мыльным раствором.</li><li>6. Вода будет поступать по трубке в мотор молокоотсоса и выходить из него. Этот процесс должен продолжаться до полного прохождения воды через трубку.</li><li>7. После этого оставить мотор молокоотсоса включенным на 3 мин. до полного высыхания.</li><li>8. После высыхания поролоновой прокладки снова установить ее на место и закрыть крышку отсека для батареек.</li><li>9. При необходимости промывать комплект для сцеживания в соответствии с инструкцией по очистке («Перед первым использованием и один раз в день ежедневно»).</li></ol>

# Гарантия

Подробную информацию о гарантии вы можете найти в буклете "Предоставление международных гарантий".

# Утилизация

Прибор состоит из различных металлических элементов и частей из искусственных материалов. Перед утилизацией прибор следует привести в не пригодное к использованию состояние. Прибор нельзя выбрасывать как обычный бытовой мусор, а следует утилизировать в соответствии с местными предписаниями. Воспользуйтесь близлежащими пунктами приема и сбора устаревших электрических и электронных приборов (вкл. аккумуляторы). Ненадлежащая утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью.

23

## ... еще один вопрос ...

### Подойдет ли мне воронка по размеру?

... Каждой женщине требуется индивидуальная, подходящая именно ей форма воронки, поэтому Medela предлагает 5 различных вариантов воронок PersonalFit. На сайте [http: www.medela-russia.ru/breastfeeding/breastpumping/breastshieldfitting.php](http://www.medela-russia.ru/breastfeeding/breastpumping/breastshieldfitting.php) Ответьте на несколько коротких вопросов, чтобы определить, воронка какого размера подойдет Вам.

Посетите наш веб-сайт [www.medela-russia.ru](http://www.medela-russia.ru), где Вы найдете ответы на все интересующие Вас вопросы.

Köszönjük, hogy a Swing mellszívót választotta. Gyermek számára az anyatej a legjobb választás, de számos olyan körülmény merülhet fel, amikor a szoptatás nem lehetséges. Az ágazat egyik piacvezető vállalatának, a Medelának már több mint 50 éve meggyőződése, hogy segíthet ezeknek az anyáknak és gyermekeiknek. A Medela szoptatási szakértők és vezető kutatók bevonásával olyan mellszívókat fejlesztett ki, amelyek tökéletesen megfelelnek a szoptató anyák igényeinek. Termékeinket azoknak az anyáknak alkottuk meg, akik babáiknak és saját maguknak a legjobbat szeretnék. «Mert Önnek fontos».

## Miért a Swing™?

Szeretné Ön babáját rugalmas és mobil életvitel mellett is anyatejjel táplálni? Akkor az Ön számára a Swing a tökéletes választás. Az innovatív kétfázisú fejési technológia (2-Phase Expression) hatékony fejest tesz lehetővé. Ezt a kicsi, kényelmes és diszkrét elektromos mellszívót mindenhol magával viheti. Használata egyszerű, könnyű és csendes, így a Swing tökéletes a dinamikus anyák számára.

24



### Mit jelent a kétfázisú fejési technológia (2-Phase Expression®)?

A Medela az első olyan vállalat a világon, amely hosszú éveken keresztül vizsgálta a csecsemők szopási viselkedését. A kutatások eredményeként a vállalat kifejlesztette a kétfázisú fejési technológiát (2-Phase Expression). A technológia a baba természetes szívási ritmusát imitálja: a rövid, stimuláló mozdulatokat **(stimulációs fázis)** hosszabb, intenzív mozdulatok követik **(szopási fázis)**, biztosítva ezzel a tej optimális áramlását. Ezáltal rövidebb idő alatt több tej fejhető le, ráadásul sokkal kényelmesebben.

## Rendeltetése

A Swing elektromos mellszívó anyatej fejésére szolgál.

A Swing:

- I Enyhíti/megszünteti az anya vagy a baba szoptatás során felmerülő nehézségeit
  - Megnyugtatja a kisebesedett vagy vérző mellbimbókat
  - Kiemeli a lapos vagy befelé forduló mellbimbókat



# Fontos biztonsági utasítás

Elektromos készülékek alkalmazása közben folyamatosan ügyelni kell az alapvető biztonsági intézkedések betartására, az alábbiakat is beleértve: Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!

## Termék

- I A készüléket tartsa szárazon, és ne tegye ki közvetlen napsugárzás hatásának!
- I Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje nedvesség.
- I Ne merítse a motort vízbe vagy más folyadékba, és ügyeljen rá, hogy ne eshessen vízbe!
- I Közvetlenül a motorra ne permetezzen vagy rázzon vizet!
- I Ellenőrizze a mellszívó alkatrészeinek esetleges elhasználódását vagy sérülését!
- I A terméket csak egy személy használhatja. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet.
- I A Swing készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket.  
A mellszívót ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani!

## Elektromos alkatrészek

- I A Swing mellszívót kizárólag a mellékelt hálózati adapterrel használja!
- I Győződjön meg arról, hogy a hálózati adapter feszültsége kompatibilis-e a hálózattal.
- I A hálózati adaptert először a Swing mellszívóhoz csatlakoztassa, és csak azután dugja be a konnektorba!
- I Az elektromos készüléket használat után mindig válassza le az áramforrásról!
- I A hálózatról történő leválasztás csak akkor biztosított, ha a hálózati adaptert kihúzza a konnektorból.
- I A hálózati adaptert tartsa távol a forró felületektől!
- I Ne nyúljon az esetleg vízbe ejtett elektromos készülék után, amíg a hálózati adaptert ki nem húzza a konnektorból.

## Használat

- I A termék kizárólag a használati útmutatóban leírt rendeltetési célokra használható.
- I A készülék használatakor a palack álljon függőlegesen.
- I Csak eredeti Medela tartozékokat használjon!
- I Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha a hálózati adapter sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett.
- I A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- I A készüléket ne használja a szabadban!
- I Ne használja fürdés vagy zuhanyozás közben!
- I Ne használja a készüléket alvás közben, vagy ha nagyon fáradt!
- I Felügyeletre van szükség akkor, amikor a készüléket gyermekek közelében használják.
- I Amennyiben problémák lépnek fel, vagy fájdalmat érez, forduljon szoptatási tanácsadójához vagy orvosához!

- | Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben!
- | Ne használja a készüléket gyúlékony anesztetikus gázkeverékek közelében!
- | Hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek zavarhatják a Swing mellszívó működését.
- | A Swing mellszívó az elektromágneses zavarvédelmet (EMC) illetően különleges óvintézkedéseket igényel, ezért a készüléket az ezen használati utasításban rögzített EMC-re vonatkozó tudnivalók szerint kell felszerelni és üzembe helyezni.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT GONDOSAN ŐRIZZE MEG!

# A Swing alkatrészeinek tisztítása

Tartsa be az alábbi utasításokat, és csak ivóvíz minőségű vizet használjon!  
A tisztítás előtt szedje szét a készüléket!



Részek	a	b	c	d	e	g	i
<b>Tisztítás az első használat előtt és naponta egyszer</b>							
Kézzel öblítse le forró vízben; tisztítsa meg meleg, szappanos vízzel; majd öblítse le tiszta, forró vízzel! A Medela az alábbiakat is javasolja	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
helyezze hideg vízzel megtöltött fazékba, és főzze át alaposan 5 percen keresztül.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
vagy mossa el a mosogatógép felső polcán	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
vagy tisztítsa meg a Quick Clean mikrohullámú fertőtlenítő zacskóval	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
vagy b-well gőzsterilizálóval	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Minden használat után azonnal tisztítsa meg!</b>							
Kézzel öblítse le forró vízben; tisztítsa meg meleg, szappanos vízzel; majd öblítse le tiszta, forró vízzel!	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Figyelmeztetés:** az egyéb szennyes edényekben maradt ételek festékanyaga elszínezhetheti a mellszívó alkatrészeit. Az így létrejött elszíneződés nem befolyásolja a készülék működését. Szakszerűtlen tisztítás következtében fellépő károkért a Medela nem vállal felelősséget. A tisztítással kapcsolatban részletes útmutatásokat találhat a [www.medela.hu](http://www.medela.hu) oldalon.

# A mellszívó előkészítése

## Üzembe helyezés



Először csatlakoztassa a mellszívóhoz a hálózati adaptert, azután dugja a dugót a konnektorba!

## Elemes működés



Az elemtartó rekeszt a nyíl iránya felé nyissa ki!



Helyezzen bele AA Mignon LR6-os elemeket, majd zárja le ismét a rekeszt!

**Figyelmeztetés:** Ha a fejsz során a hálózati adaptert használja, az elemeket nem kell kivenni.



# A mellszívó összeszerelése



Helyezze a szívófejet a csatlakozó könyökelemre.



majd pattintsa a membránt a szelepfőjére.



és illessze a szelepet a csatlakozó könyökelemre!  
**Figyelmeztetés:** A szelepfőj oldalról oldalsó helyzetben legyen!



Csavarja a csatlakozó könyökelemet a palackra.

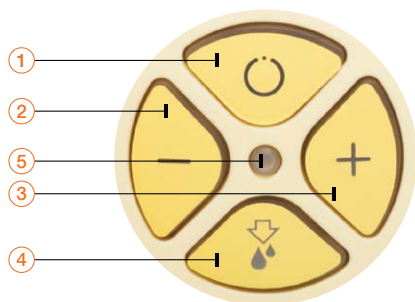


Csatlakoztassa a szívócsövet a csatlakozó könyökelemhez.



A szívócső másik végét dugja a motoregység szívócső-csatlakozójába.

# A Swing használata



- 1 Be/Ki gomb
- 2 A vákuum csökkentésére szolgáló gomb (-)
- 3 A vákuum növelésére szolgáló gomb (+)
- 4 Fejést indító gomb
- 5 LED  
világít → Be  
nem világít → Ki  
folyamatosan villog → Stimulációs fázis  
folyamatosan világít → Fejési fázis  
gyorsan villog → Min./Max.

30

**Figyelmeztetés:** 30 perc üzemidő után a Swing automatikusan kikapcsol.



A szívófejet úgy helyezze a mellre, hogy a mellbimbó a szívófej tölcsérének a szívófej tölcsérének közepére illeszkedjen.



Az 1-es gomb megnyomásával kapcsolja be a mellszívót! Ekkor kezdődik a stimulációs fázis.



A vákuum erősségének beállításához nyomja meg a 2-es vagy 3-as gombot!



Amint a tej folyni kezd, a fejési fázisra történő átállításhoz nyomja meg a 4-es gombot! Két perc után a mellszívó automatikusan átvált a stimulációs fázisból a fejési fázisba.

# Anyatej tárolása

A Medela azt javasolja, hogy az anyatej tárolásával és felolvasztásával kapcsolatban kövesse az alábbi irányelveket. Egészséges, újszülött babák esetében.

	szobahő- mérséklet	Hűtőszekrény	A hűtőszek- rény fagyasztó része	Fagyasztó
<b>Frissen fejt anyatej</b>	Ne hagyja szobahő- mérsékleten állni	4 °C-on 3-5 nap	kb. -16 °C-on 6 hónap	kb. -18 °C-on 12 hónap
<b>Felolvasztott (korábban lefagyasztott) anyatej</b>	Ne tárolja szobahő- mérsékleten	10 óra	Ne fagyassza le újra!	

- I A fagyasztásnál a tejesüveget/-zacskót csak 3/4-ig töltsen meg, hogy legyen hely a térfogat-növekedéshez.
- I A fagyasztott tejet soha ne olvassza fel mikrohullámú sütőben vagy forró vízzel teli lábasban (forrázási veszély)!

# Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
<b>Nem működik a motor</b>	Ellenőrizze a hálózati feszültséget! Ellenőrizze az elemtartóban az elemek helyzetét!
<b>A mellszívó nagyon gyengén vagy egyáltalán nem szív</b>	Ellenőrizze a membrán és a szelepfaj tisztaságát és épségét! A membránt megfelelően rögzítse a szelepfajra! Ellenőrizze, hogy a szelep oldalsó helyzetben álljon! Minden kapcsolódási pontot ellenőrizzen! A szívócsövet szorosan csavarja rá a könyökcsatlakozóra és a motoregység csatlakozójára! Fejés közben ne hajlítsa meg a szívócsövet! A szívófejet megfelelően szerelje össze, és szorosan illesse a mellhez!
<b>Kondenzvíz képződik a szívócsőben</b>	Öblítse ki a szívócsövet! Rázza ki a vízcseppeket, akassza fel a szívócsövet, és szárítsa meg a levegőn!
<b>Tej kerül a szívócsőbe</b>	Kapcsolja ki a mellszívót, és húzza ki a dugót a konnektorból! Húzza ki és tisztítsa meg a szívócsövet! Rázza ki a vízcseppeket, és hagyja megszáradni a levegőn!
<b>Tej kerül a mellszívóba</b>	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból! <ol style="list-style-type: none"><li>Nyissa fel az elemtartó fedelét, és vegye ki a szivacsbetétet! A szivacsot mossa ki alaposan tiszta, langyos vízzel, majd nyomkodja ki belőle a vizet! Hagyja alaposan megszáradni!</li><li>Töltsön meg egy edényt kb. 2 dl meleg, szappanos vízzel!</li><li>Csatlakoztassa a szívócsövet és a kábelt a mellszívóhoz!</li><li>A készüléket kapcsolóval felfelé, vízszintesen tartsa a mosogató fölé, majd kapcsolja be! Nyomja meg a 4-es gombot, majd a leggyengébb vákuum beállításához nyomja meg többször a 2-es gombot!</li><li>Mártsa bele az edényben lévő szappanos vízbe a szívócsőnek azt a végét, amelyik nem csatlakozik a mellszívóhoz.</li><li>A víz a szívócsővön keresztül a készülékbe áramlik. Addig működtesse a készüléket, amíg az összes vizet át nem szívja.</li><li>Ezután a készüléket három percig hagyja bekapcsolva, amíg a mellszívó teljesen ki nem szárad.</li><li>Amint a szivacsbetét megszáradt, helyezze be ismét, és zárja le az elemtartó fedelét.</li><li>Szükség esetén tisztítsa meg a mellszívókészletet az „Első használat előtt és naponta egyszer” című tisztítási útmutatónak megfelelően!</li></ol>



# Garancia

A garanciával kapcsolatban részletes információkat találhat a "Nemzetközi jótállás" című brosrúrában.

## Ártalmatlanítás

A készülék különböző fémekből és műanyagokból készült. A készüléket ártalmatlanítás előtt használhatatlanná kell tenni. Ne kezelje szelektálatlan közterületi hulladékként! Az ártalmatlanítás során a helyi előírásoknak megfelelően járjon el! Készülékét vigye vissza az Ön lakóhelyéhez legközelebb lévő elektromos és elektronikus hulladékokat átvevő hulladékgyűjtő helyre (ahol az akkumulátorokat is visszaveszik). A készülék szakszerűtlen ártalmatlanítása káros hatással lehet a környezetre és az egészségre.

## ... még egy kérdés ...

### **A szívófej mérete megfelelő a számomra?**

... Mivel minden nőnek más méret az ideális, a Medela PersonalFit szívófej öt különböző méretben kapható. A [www.medela.hu](http://www.medela.hu) honlapon a Tudásbázis/fejés/Szívófej méretválasztás menüpontban található útmutató szerint válasszon megfelelő méretű szívófejet.

Keresse fel a [www.medela.hu](http://www.medela.hu) weboldalunkat! Itt minden kérdésére megtalálja a választ.

Děkujeme vám, že jste zvolili odsávačku mateřského mléka Swing. Mateřské mléko je pro vaše dítě přirozenou volbou, ale existují situace, kdy kojení není možné. Již přes 50 let společnost Medela pomáhá těmto matkám a jejich dětem. V těsné spolupráci s odborníky na kojení společnost Medela, jako jedna z předních firem na trhu, zkoumala a vyvinula odsávačky mateřského mléka, které dokonale vyhovují potřebám kojících matek. Pro matky, které vyžadují pro své děti i pro sebe to nejlepší. Because you care.

## Proč odsávačka Swing™?

Odsávačka Swing je tím nejlepším řešením, pokud chcete krmit své dítě mateřským mlékem a přitom zůstat flexibilní a mobilní. Inovační 2-fázová technologie umožňuje účinné odsávání. Odsávačka je velice lehká a díky jednoduché manipulaci představuje dokonalé řešení pro aktivní maminky.



### Co je technologie 2-fázového odsávání (2-Phase Expression®)?

Společnost Medela jako první na světě důkladně zkoumala kojení a jejich chování při kojení. Výsledky výzkumu vedly ke vzniku technologie 2-fázového odsávání. Technologie 2-fázového odsávání je založena na přirozeném rytmu sání miminka: krátká, rychlá stimulace (**Stimulace**) je následována na hlubším, pomalejším odsáváním (**Odsávání**), čímž je zajištěn optimální průtok mléka. Díky tomu je možné odsát více mléka za kratší dobu – a pohodlnějším způsobem.

## Použití

Swing představuje elektrickou odsávačku mateřského mléka napájenou pomocí baterií nebo z el. sítě, určenou pro potřeby kojících matek.

Swing je ideální řešení v následujících případech:

- I Pomáhá překonat potíže matky nebo dítěte při kojení.
  - Jako úleva při bolavých a rozpraskaných bradavkách.
  - Jako pomoc v případech plochých nebo vpáčených bradavek.

# Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických zařízení je nutno vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření. Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití.

## Výrobek

- I Přístroj uchovávejte v suchu a nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu.
- I Chraňte zařízení před vlhkem.
- I Motor nesmí přijít do styku s vodou nebo jinou kapalinou.
- I Vyvarujte se přímého styku přístroje s kapalinou.
- I Zkontrolujte, zda části odsávací soupravy nejsou opotřebené nebo poškozené.
- I Tento výrobek je určen pouze pro jednoho uživatele. Používání více osobami může způsobit ohrožení zdraví.
- I Žádné díly, které jsou součástí odsávačky Swing, nejsou opravitelné uživatelem. Nesnažte se sami odstranit případné poruchy odsávačky mateřského mléka.

## Elektrické součásti

- I Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s odsávačkou mateřského mléka Swing.
- I Zkontrolujte, zda napětí uvedené na síťovém adaptéru odpovídá napětí sítě.
- I Síťový adaptér nejprve připojte k odsávačce mateřského mléka Swing a poté do zásuvky.
- I Po ukončení používání vždy odpojte elektrické zařízení ze sítě.
- I Odpojení od sítě je zaručeno pouze vytažením síťového adaptéru ze zásuvky.
- I Síťový adaptér nikdy nepokládejte na horkou plochu.
- I Pokud jakékoli elektrické zařízení spadlo do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.

## Použití

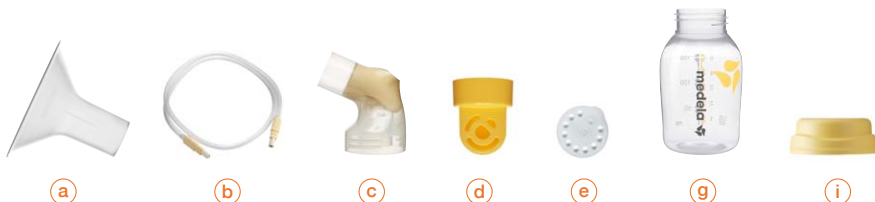
- I Tento produkt používejte pouze k výše uvedenému účelu a v souladu s návodem k použití.
- I Při odsávání musí být odsávací souprava ve vzpřímené poloze.
- I Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- I Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, zařízení poškozené, nefunkční, pokud spadne na zem nebo do vody.
- I Přístroj zapojený do zásuvky nenechávejte bez dozoru.
- I Nepoužívejte venku.
- I Přístroj nepoužívejte při koupání nebo sprchování.
- I Nepoužívejte odsávačku během spánku nebo v případě nadměrné únavy.
- I Při použití přístroje v přítomnosti dětí je nutný stálý dohled.
- I V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktičního poradce nebo lékaře.
- I Není vhodné používat přístroj ve výbušném prostředí.
- I Zařízení není vhodné pro používání v přítomnosti vznětlivé anesteziologické směsi nebo kyslíku.

- I Funkce odsávačky mateřského mléka Swing může být ovlivněna přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními zařízeními.
- I Odsávačka mateřského mléka Swing vyžaduje zvláštní opatření dle norem EMC (elektromagnetická kompatibilita) a při instalaci zařízení a následném servisu je nutno dodržovat doporučené postupy dle EMC uvedené v návodu k použití.

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

# Čištění odsávačky mateřského mléka Swing

Postupujte podle těchto pokynů pro manipulaci a čištění. Používejte výhradně pitnou vodu. Před čištěním rozložte jednotlivé části.



Část	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(g)	(i)
<b>Čistěte před prvním použitím a následně 1x denně.</b>							
Nejprve opláchněte teplou vodou, potom omyjte v horké jarové vodě, a nakonec opláchněte čistou teplou vodou. Medela rovněž doporučuje:	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
zalijte studenou vodou v hrnci a vařte 5 minut.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
nebo umýt v horním patře myčky nádobí	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
nebo pomocí sáčku do mikrovlnné trouby Quick Clean	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
nebo pomocí parního sterilizátoru	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Čistěte ihned po každém použití.</b>							
Nejprve opláchněte teplou vodou, potom omyjte v horké jarové vodě, a nakonec opláchněte čistou teplou vodou.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Poznámka:** Případné zbarvení dílů způsobené potravinovými barvivy nemá vliv na výkonnost odsávání.

Za nesprávnou manipulaci nenese společnost Medela žádnou odpovědnost.

Další informace naleznete na webové stránce [www.medela.com](http://www.medela.com).

# Příprava odsávačky k použití

## Napájení ze sítě



Nejprve zapojte kabel adaptéru do odsávačky a potom zapojte adaptér do el. zásuvky.

## Provoz s baterií



V případě použití baterií otevřete kryt baterií posunutím ve směru šipky.



Vložte baterie typu AA a kryt uzavřete.

**Poznámka:** Při použití síťového adaptéru během odsávání není nutno baterie vyjmout.



# Sestavení odsávačky mateřského mléka Swing



Nasaďte prsní nástavec na konektor,



nasadte membránu na ventil



ventil s membránou nasadte na hlavu ventilu.

**Poznámka:** Zkontrolujte, zda je hlava ventilu v požadované boční poloze.



Našroubujte konektor na láhev.

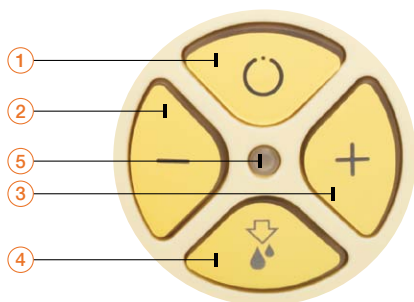


Zasuňte hadičku do konektoru.



Druhý konec hadičky zasuňte do otvoru v motoru.

# Použití odsávačky Swing



- 1 Vypínač
- 2 Tlačítko pro snížení intenzity vakua
- 3 Tlačítko pro zvýšení intenzity vakua
- 4 Tlačítko pro zahájení odsávací fáze
- 5 SVĚTELNÝ INDIKÁTOR  
rozsvítí se → zapnutí  
zhasne → vypnutí  
pravidelně bliká → stimulace  
trvale svítí → odsávání  
rychle bliká → min./max.

**Poznámka:** Pokud je odsávačka Swing zapnutá 30 minut bez jakékoliv manipulace, automaticky se vypne.



Přiložte prsní nástavec k prsu.



Zapněte odsávačku mateřského mléka stisknutím tlačítka 1. Zahájí se fáze stimulace.



Nastavte intenzitu vakua pomocí tlačítek 2/3.



Jakmile začne mléko vytékat, stisknutím tlačítka 4 přepněte do odsávací fáze. Odsávačka mateřského mléka se automaticky po dvou minutách přepne z fáze stimulace do fáze odsávání.



# Skladování/rozmrazování mateřského mléka

Medela doporučuje dodržovat při skladování a rozmrazování mateřského mléka následující pokyny. Pokyny platí pro zdravé, donošené děti.

	Pokožová teplota	Chladnička	Mrazicí oddíl chladničky	Mrazák
<b>Čerstvě odsáté mléko</b>	Neskladujte při pokojové teplotě	3-5 dní při 4 °C	6 měsíců při teplotě přibližně -16 °C	12 měsíců při teplotě přibližně -18 °C
<b>Rozmražené mléko (předtím zmrazené)</b>	Neskladujte	10 hodin	Po rozmrazení znovu nezmrazujte!	

- I Nikdy neplňte láhve nebo sáčky do více než  $\frac{3}{4}$  objemu kvůli možnému rozpinání mléka.
- I Zmražené mléko nikdy nerozmrazujte v mikrovlnné troubě nebo v nádobě s vařící vodou (nebezpečí spálení).

# Řešení problémů

Problém	Řešení
<b>Jestliže motor neběží</b>	Zkontrolujte napájení z el. sítě. Zkontrolujte polohu baterií.
<b>Odsávačka odsává slabě nebo vůbec neodsává.</b>	Zkontrolujte, zda jsou ventil i membrána čisté a nepoškozené. Zkontrolujte, zda je bílá membrána, přiložená na hlavě ventilu, plochá (rovná). Zkontrolujte, zda je ventil v požadované boční poloze. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly správně propojeny. Zkontrolujte, zda jsou konce hadičky správně připojeny k zadní straně prsního nástavce a ke zdířce v odsávačce. Vyvarujte se zmáčknutí hadičky. Zkontrolujte, zda je prsní nástavec správně přiložen k prsu po celém svém obvodu (správně těsní).
<b>Pokud je v hadičce vlhkost</b>	Propláchněte hadičku. Vytřepejte z hadičky kapky vody, zavěste ji a nechte uschnout.
<b>Pokud do hadičky vnikne mléko</b>	Odsávačku vypněte a odpojte ze sítě. Odpojte a vyčistěte hadičku. Vytřepejte z hadičky kapky vody, zavěste ji a nechte uschnout.
<b>Jestliže se mléko dostane do odsávačky</b>	Odsávačku vypněte a odpojte ze sítě. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Odejměte ochranný kryt baterií a vyjměte pěnovou vložku. Vložku vyperte v čisté vlažné vodě a řádně vyždímejte. Nechte zcela vysušit.</li><li>2. Do nádoby nalijte přibližně 2 dl vody nebo lihu.</li><li>3. K odsávačce připojte hadičku a síťový kabel.</li><li>4. Podržte odsávačku otočenou ovládacím tlačítkem nahoru nad dřezem nebo umyvadlem a zapněte ji. Stiskněte tlačítko 4 a opakovaným/dvojím stisknutím tlačítka 2 zajistěte, že bude nastavena nejvyšší intenzita vakua.</li><li>5. Druhý (volný) konec hadičky držte v nádobce s připravenou vodou nebo lihem.</li><li>6. Kapalina se nasaje hadičkou do odsávačky. Nechte odsávačku běžet tak dlouho, dokud nevyteče všechna voda.</li><li>7. Poté nechte odsávačku zapnutou další 3 minuty, aby došlo k jejímu úplnému vysušení.</li><li>8. Jakmile je vložka zcela suchá, vložte ji zpět a zavřete kryt baterií.</li><li>9. Podle potřeby vyčistěte soupravu odsávačky dle pokynů v bodu „Před prvním použitím a následně 1x denně“.</li></ol>

# Záruka

Veškeré informace o záruce naleznete v brožuře Mezinárodní záruka.

# Likvidace

Přístroj je vyroben z různých kovů a umělé hmoty. Před likvidací musí být přístroj vyřazen z provozu a nesmí být zlikvidován jako netříděný odpad na městské skládce. Přístroj může být zlikvidován pouze v souladu s místními předpisy. Dodržujte místní předpisy systému sběru a likvidace elektrického odpadu i elektronického zařízení (včetně baterií). Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a zdraví obyvatel.

## ... a ještě jedna otázka...

### **Používám správnou velikost prsního nástavce?**

... Každá matka je jiná a potřebuje odlišnou velikost, proto Medela nabízí pět různých velikostí prsního nástavce PersonalFit. Správnou velikost zjistíte podle instrukcí na webové stránce <http://www.medela.cz/produkty/velikost.php>.

Navštivte naše webové stránky [www.medela.com](http://www.medela.com). Na nich naleznete odpovědi na všechny své dotazy.

Swing Süt Pompasını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Anne sütü bebeğiniz için en doğal tercihtir; ancak doğrudan emzirmenin mümkün olmadığı durumlar ve nedenler vardır. Medela 50 yılı aşkın bir süredir bu durumdaki anne ve bebekleri desteklemektedir. Medela, pazar liderlerinden biri olarak, emzirme konusunda uzman kişilerle yakın işbirliği içinde, emziren annelerin gereksinimlerini en mükemmel şekilde karşılayan süt pompalarını araştırmakta ve geliştirmektedir. Bebekleri ve kendileri için en iyi çözümü isteyen annelere. Çünkü siz özenlisiniz.

## Neden Swing™?

Bebeğinizi sütle beslerken hareketli ve esnek olmak isterseniz Swing en iyi çözümdür. Yenilikçi 2-Phase teknolojisi verimli ve etkili bir biçimde süt pompalamanızı sağlar. Ek olarak, Swing tutması kolay ve hafiftir; dinamik anneler için idealdir.



### 2-Phase Expression® nedir?

Medela, bebekleri ve beslenme davranışlarını derinlemesine araştıran dünya çapında ilk şirkettir. Sonuçlar temel alınarak 2-Phase-Expression-Technology geliştirilmiştir. 2-Phase-Expression bebeğin doğal emme ritmini esas almaktadır: Kısa, uyarıcı hareketleri (**Uyarma**) daha uzun süreli, daha yoğun hareketler (**Sağım**) izler ve böylece en uygun süt akışı sağlanır. Böylece, daha kısa sürede ve daha rahat bir şekilde daha fazla süt elde edilebilir.

## Kullanım endikasyonları

Swing, annelerin emzirmesini destekleme amaçlı, elektrikli veya pilli süt pompasıdır.

Swing'in ideal olduğu durumlar:

- I Annenin veya bebeğin yaşadığı emzirme sorunlarıyla baş etme
  - Ağrılı ve çatlak meme uçları
  - Düz veya içe dönük meme uçlarını ortaya çıkarma

# Önemli korunma önlemleri

Elektrikli cihazlar kullanılırken temel güvenlik önlemleri mutlaka alınmalıdır, Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.

## Ürün

- I Cihazı kuru tutun ve doğrudan güneş ışığında bırakmayın.
- I Cihazı ıslatmayın.
- I Motor ünitesini suyun yada diğer sıvıların içine koymayın veya düşürmeyin.
- I Pompa üstüne doğrudan sıvı dökmeyin veya püskürtmeyin.
- I Yıpranma veya hasara karşı pompa parçalarını kontrol edin.
- I Bu cihaz tek kişinin kullanımına mahsustur. Birden fazla kişi tarafından kullanılması sağlık riski doğurabilir.
- I Cihaz içinde kullanıcının müdahale edebileceği parça yoktur. Swing süt pompasını kendi başınıza onarmayı denemeyin.

## Elektrikli parçalar

- I Sadece Swing Süt Pompası ile birlikte verilen elektrik adaptörünü kullanın.
- I Elektrik Adaptörü voltajının güç kaynağına uyduğundan emin olun.
- I Elektrik adaptörünü önce Swing Süt Pompasına, sonra prize takın.
- I Her kullanımdan sonra cihazın fişini prizden mutlaka çekin.
- I Cihazın elektrik şebekesiyle bağlantısının kesilmesi ancak elektrik adaptörünün prizden çıkarılması ile sağlanır.
- I Elektrik adaptörünü her zaman sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- I Sıvı içine düşmüş bir elektrikli cihaza temas etmeyin. Cihazı derhal prizden çıkartın.

## Kullanım

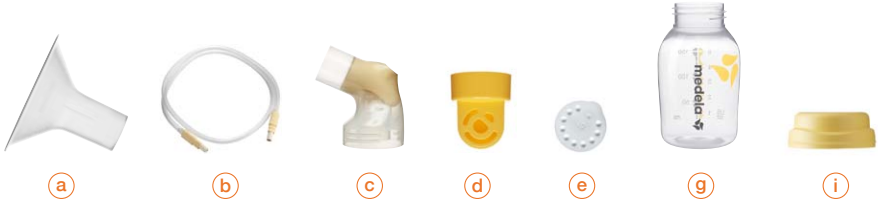
- I Cihazı kılavuzda belirtildiği şekilde ve amacına uygun olarak kullanın.
- I Pompalama işlemini sadece aygıt dik konumdayken yapın.
- I Sadece Medela'nın orjinal aksesuarlarını kullanın.
- I Hasarlı kablo veya prizi olan, tam olarak çalışmayan,yere veya suya düşürülen yada hasar gören elektrikli bir cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- I Ürün herhangi bir güç kaynağına bağlandığında denetim altında tutulmalıdır.
- I Açık havada kullanmayın.
- I Duş ve banyo esnasında kullanmayın.
- I Uyurken veya çok uykuluyken cihazı kullanmayın.
- I Cihazı çocukların yakınında kullanırken kontrollü olun.
- I Ağrı veya başka bir problem belirtildiğinde bir uzman veya doktorunuza başvurun.
- I Patlayıcı ortamın bulunduğu durumlarda cihaz kullanıma uygun değildir.
- I Hava, oksijen veya azot protoksid gibi gazlarla karıştığında yanıcı olan anesteziik karışımların bulunduğu ortamda cihazı kullanmayın.

- I Portatif ve mobil radyo frekanslı haberleşme ekipmanları Swing Süt Pompası üzerinde etki yapabilir.
- I Swing süt pompası elektromanyetik uygunluk konusunda özel önlemler gerektirir ve kullanım kılavuzunda sunulan veriler doğrultusunda kurulmalı ve hizmete sunulmalıdır.

BU KULLANMA KILAVUZUNU SAKLAYINIZ

# Swing pompa seti nasıl temizlenir?

Lütfen bu bakım ve temizleme talimatlarına uyun. Sadece içme suyu kalitesinde su kullanın. Temizlikten önce bütün parçaları sökün.



Parça	a	b	c	d	e	g	i
<b>İlk kullanımdan önce ve günde bir defa temizleyin</b>							
Önce elde sıcak suyla durulayın, ardından ılık sabunlu suyla yıkayın, son olarak da temiz sıcak suyla durulayın. Medela şunları da önerir	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
içi soğuk su dolu bir tavaya koyun ve 5 dk boyunca kaynatın.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
veya bulaşık makinesinin üst rafında yıkama	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
veya Mikrodalga Torbasiyla hızlı temizlik	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
veya sağlıklı b-well Buhar Sterilizatörüyle	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓
<b>Her kullanımdan sonra hemen temizleyin</b>							
Önce elde sıcak suyla durulayın, ardından ılık sabunlu suyla yıkayın, son olarak da temiz sıcak suyla durulayın.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**Not:** Gıda boyaları parçaların rengini soldurabilir, ancak işlevini etkilemez. Medela, hatalı kullanımdan kaynaklanan durumların sorumluluğunu kabul etmez. Daha fazla bilgi bulabileceğiniz site: [www.medela.com](http://www.medela.com)

# Süt pompanızı hazırlama

## Elektrikle çalıştırma



Adaptör kablosunu önce pompaya, sonra da elektrik prizine takın.

## Pil ile çalıştırma



Pil yuvası kapağını ok yönünde açın.



AA Mignon LR6 pilleri takip kapağı kapatın.

**Not:** Pompalama işlemi adaptörle yapılırken pillerin çıkarılması gerekmez.





# Swing pompa kitinin parçalarını birleştirme



Meme hunisini konektöre bastırın,



ardından, membrani valf başına yerleştirin



ve valfi konektöre bastırın.  
**Not:** Valf başının yan konumda olmasını sağlayın.



Konektörü biberona çevirerek takın.

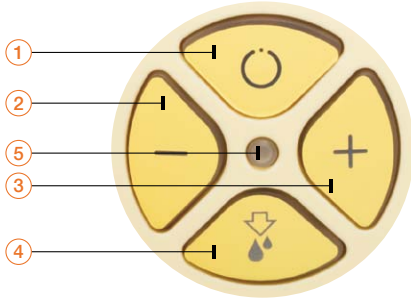


Hortumu konektöre takın.



Hortumun diğer ucunu motor birimindeki hortum yuvasına takın.

# Swing'inizi kullanma



- 1 Açma / Kapama düğmesi
- 2 Vakum azaltma düğmesi (-)
- 3 Vakum arttırma düğmesi (+)
- 4 Let-down düğmesi
- 5 LED  
ışık yanıyor → Açık  
ışık yanmıyor → Kapalı  
düzenli yanıp sönüyor → Uyarılma Süreci  
sabit yanıyor → Sağım Süreci  
hızlı yanıp sönüyor → Min./Maks.

**Not:** Pompa hiçbir değişiklik yapılmadan 30 dakika çalışırsa Swing kendini otomatik olarak kapatır.



Meme hunisini meme ucuna ortalayın.



1 tuşuna basarak süt pompasını çalıştırın.  
Uyarılma Süreci artık başlar.



Vakum gücünü 2/3 tuşlarına basarak ayarlayın.



Süt akışı başladıktan sonra Sağım Sürecine geçmek için 4 tuşuna basın.  
İki dakika sonra pompa otomatik olarak Uyarılma Sürecinden Sağım Sürecine geçer.

# Anne sütünü saklama/özme

Medela, anne sütünün saklanıp çözülmesi için ařağıdaki yönergeleri uygulamanızı önerir. Sağlıklı, zamanında doğmuş bebeklere uygulanır.

	Oda sıcaklığı	Buzdolabı	Buzdolabının buzluğu	Buzluk
<b>Yeni sağılmış anne sütü</b>	Oda sıcaklığında saklamayın	4°C sıcaklıkta 3-5 gün	Yaklaşık -16°C sıcaklıkta 6 ay	Yaklaşık -18°C sıcaklıkta 12 ay
<b>özülmüş anne sütü</b>	Saklamayın	10 saat	çözdükten sonra dondurmayın!	

- I Olası genişme boşluğu kalması için biberonu/pořeti ¼ oranından fazla doldurmayın.
- I Dondurulmuş anne sütünü mikrodalga fırında veya kaynar su dolu tencerede özmeyin (yanma tehlikesi).

# Sorun giderme

Sorun	Çözüm
<b>Motor çalışmıyorsa</b>	Şebeke elektriğini kontrol edin. Pili yuvasında pillerin yerleşimini kontrol edin.
<b>Pompa emişi çok zayıfsa veya hiç emiş yoksa</b>	Valf başının ve membranin temiz ve zarar görmemiş olduğunu doğrulayın. Beyaz membranın valf başlığının üzerinde düz biçimde durduğundan emin olun. Valfin yan konumda olmasını sağlayın. Süt pompası ve setin tüm parçalarının bağlantılarını kontrol edin. Hortumun uçlarının meme hunisinin arkasına ve süt pompasındaki yuvaya sıkıca takılıp takılmadığını kontrol edin. Hortumu bükmemeye dikkat edin. Meme hunisinin meme etrafını tamamen kaplamasını sağlayın.
<b>Hortumda buğulanma varsa</b>	Hortumu durulayın. Su damlacıklarını silkeleyip hortumu asarak kurumaya bırakın.
<b>Süt hortuma girmişse</b>	Pompayı kapatın ve prizden çekin. Hortumu çıkarıp temizleyin. Su damlacıklarını silkeleyip hortumu asarak kurumaya bırakın.
<b>Eğer süt Pompaya kazara girse</b>	Pompayı kapatın ve prizden çekin. 1. Pili kapağını açın, sünger parçayı ayırın. Sünger parçayı temiz,ılık suda yıkayın ve iyice sıkın. Tamamen kurumasını sağlayın. 2. Bir kaba yaklaşık 2 dl. sıcak sabunlu su koyun. 3. Hortumu ve güç kablosunu pompaya takın. 4. Cihazı kuru kalacak, kontrol düğmesi üstte olacak şekilde temizleme banyosunun üzerinde tutun. 4 tuşuna basın; 2 tuşuna çok/iki kez basarak ayarlanan en düşük vakum seviyesini sağlayın. 5. Pompaya bağlı olmayan hortumun uç kısmını sabunlu su ile dolu kabin içerisinde tutun. 6. Hortum yoluyla su cihaza pompalanır. Tüm su tamamen boşalana kadar pompalayın. 7. Sonra cihazı 3 dakika, pompa tamamen kuruyana kadar çalışır durumda bırakın. 8. Sünger parça kurur kurumaz tekrar yerine takın ve pil kapağını kapatın. 9. Gerekliyse, pompa setini „İlk kullanımdan önce günde bir defa“ talimatlarına uygun bir şekilde temizleyin.

# Garanti

"Ulurlararası Garanti" kitapçığında garanti ile ilgili tüm bilgileri bulabilirsiniz.

# İmha etme

Bu cihaz muhtelif metallerden ve plastikten yapılmıştır. İmha etmeden önce cihaz kullanılmaz hale getirilmeli ve yerel yönetmelik gereğince ayıklanmamış atık olarak imha edilmemelidir. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar için belediyenin toplama ve dönüştürme projesini kullanın. Uygun şekilde yapılmayan imha, çevre ve halk sağlığı için zararlı etki yapabilir.

## ...son bir soru...

### Doğru boyutta meme hunisi mi kullanıyorum?

... Her anne farklı ölçülerde olup kendine uygun boyuta gerek duyar; bu nedenle Medela PersonalFit meme hunisini beş farklı boyutta sunmaktadır. Uygun boyutun bulunup bulunmadığını öğrenmek için <http://www.medela.com/IW/en/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html> sayfasındaki birkaç soruyu yanıtlayın.

www.medela.com web sitemizi ziyaret edin. Tüm sorularınızın yanıtlarını burada bulabilirsiniz.

Serdecznie dziękujemy Państwu za zakup odciągacza pokarmu Swing. Mleko matki jest najlepszym pokarmem dla dziecka, czasami jednak bezpośrednio karmienie piersią nie jest możliwe. Jako jeden z wiodących producentów na rynku, Medela od ponad 50 lat z wielkim zaangażowaniem wspiera matki i ich nowonarodzone dzieci. We współpracy z naukowcami, ekspertami w dziedzinie karmienia piersią, firma Medela skonstruowała odciągacze pokarmu, które są optymalnie dostosowane do potrzeb kobiet karmiących piersią. Dla matek, które pragną tego, co najlepsze dla swoich niemowląt. «Because you care».

## Dlaczego Swing™?

Chcesz pozostać niezależną i mobilną, a pomimo to karmić swoje niemowlę własnym mlekiem? Jeśli tak, to Swing jest właściwym wyborem dla Ciebie. Innowacyjna technologia 2-Phase Expression umożliwia efektywne odciąganie. Ten mały elektryczny odciągacz można wygodnie i dyskretnie zabrać ze sobą wszędzie. Ponadto Swing jest prosty w obsłudze, lekki i cichy, a więc doskonały dla energicznych matek.



### Czym jest 2-Phase Expression®?

Jako pierwsze przedsiębiorstwo na świecie, Medela zastosowała wyniki długoletniej pracy badawczej nad zachowaniem niemowląt podczas karmienia piersią w tworzeniu technologii 2-Phase Expression. Bazuje ona na naturalnym rytmie ssania niemowląt: po krótkich, stymulujących ruchach (**Faza stymulacji**), następują ruchy długie i intensywne (**Faza ssania**), które gwarantują optymalne wydzielanie mleka. W temu, w przyjemny sposób można odciągnąć więcej mleka w krótszym czasie.

## Zastosowanie

Elektryczny Odciągacz Mleka Swing służy do odciągania mleka matki. Swing nadaje się do:

- I Pokonania trudności w karmieniu piersią ze strony matki lub niemowlęcia
  - Do odciążenia poranionych lub krwawiących brodawek
  - Do wyciągnięcia brodawek płaskich lub wciągniętych

# Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas stosowania urządzeń elektrycznych należy zawsze zachować podstawowe zasady bezpieczeństwa. Przed użyciem prosimy o przeczytanie poniższych zaleceń.

## Urządzenie

- I Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- I Nie dopuszczać do zawilgocenia urządzenia.
- I Nie wkładać silniczka do wody lub innych cieczy.
- I Nie wylewać żadnych cieczy bezpośrednio na silniczek elektryczny.
- I Części zestawu odciągacza sprawdzać pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- I Produkt ten jest użytku osobistego. Stosowanie odciągacza przez różne osoby może stanowić ryzyko dla zdrowia.
- I Swing nie posiada żadnych części, które użytkownik powinien poddawać konserwacji. Prosimy nie naprawiać odciągacza samodzielnie.

## Części elektryczne

- I Stosować wyłącznie zasilacz sieciowy dołączony do odciągacza.
- I Upewnić się, że napięcie zasilacza sieciowego jest zgodne z napięciem sieci.
- I Zasilacz sieciowy najpierw podłączyć do odciągacza Swing, a następnie do gniazdka sieciowego.
- I Po użyciu urządzenie elektryczne zawsze odłączyć od sieci.
- I Odłączenie zasilacza od sieci elektrycznej następuje tylko poprzez wyciągnięcie wtyczki z kontaktu.
- I Zasilacz sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- I Nigdy nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast należy wyjąć wtyczkę zasilacza z kontaktu.

## Zastosowanie

- I Produkt używać wyłącznie zgodnie z opisaniem w tej instrukcji obsługi przeznaczeniem.
- I Odciągać pokarm można jedynie wtedy, gdy urządzenie stoi pionowo.
- I Do odciągania pokarmu używać tylko oryginalnych akcesoriów firmy Medela.
- I Nie wolno korzystać z urządzenia gdy: uszkodzony jest zasilacz sieciowy lub silniczek, odciągacz nie działa poprawnie, nastąpił upadek z wysokości, lub urządzenie wpadło do wody.
- I Nigdy nie wolno pozostawiać odciągacza bez nadzoru, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej.
- I Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- I Nie używać podczas kąpieli lub pod prysznicem.
- I Urządzenia nie używać podczas snu albo nadmiernego zmęczenia.
- I Podczas użytkowania produktu w obecności dzieci wymagany jest odpowiedni nadzór.
- I Jeśli występują problemy albo pojawi się ból, skonsultować się z doradcą laktacyjnym lub lekarzem.

- I Urządzenie nie nadaje się do użytkowania w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
- I Urządzenia nie stosować w pobliżu palnych mieszanek środków znieczulenia ogólnego, powietrza, tlenu lub tlenku azotu.
- I Przenośne urządzenia komunikacyjne działające w paśmie radiowym mogą wpłynąć na działanie odciągacza pokarmu Swing.
- I Odciągacz pokarmu Swing wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do przepisów Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) i powinien być użytkowany zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji obsługi.

PROSIMY O STARANNE PRZECHOWANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



# Jak czyścić akcesoria do odciągacza Swing

Prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek. Do mycia należy używać tylko wody pitnej.

Przed czyszczeniem prosimy o rozłożenie urządzenia na elementy składowe.



## Części

a b c d e g i

### Czyścić przed pierwszym użyciem, a następnie raz dziennie

Wypłukać wstępnie w gorącej wodzie;  
potem umyć ciepłą wodą z detergentem;  
na końcu spłukać czystą, gorącą wodą.  
Medela zaleca dodatkowo

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

przykryć w garnku z zimną wodą i  
wygotować przez 5 min.

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

albo myć w górnym koszu zmywarki  
do naczyń

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

albo przy pomocy Quick Clean  
torebek mikrofalowych

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓

albo sterylizatorem parowym b-well

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	-	✓	✓	✓	✓	✓

### Czyścić natychmiast po każdym użyciu

Wypłukać wstępnie w gorącej wodzie;  
potem umyć ciepłą wodą z detergentem;  
na końcu spłukać czystą, gorącą wodą.

	a	b	c	d	e	g	i
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**UWAGA:** W przypadku używania butelki do napojów innych niż mleko kobiece należy pamiętać o tym, że barwniki spożywcze mogą zabarwić tworzywo. Nie będzie to jednak miało żadnego wpływu na funkcjonalność.

Medela nie ponosi żadnej odpowiedzialności za postępowanie niezgodne z instrukcją.

Szczegółowe wskazówki odnośnie czyszczenia można znaleźć na stronie: [www.medela.com](http://www.medela.com)

# Jak przygotować odciągacz pokarmu

## Zasilanie z sieci



Włożyć kabel zasilacza sieciowego najpierw do odciągacza, następnie podłączyć do gniazdka sieciowego.

## Zasilanie bateriami



Otworzyć pojemnik na baterie zgodnie z kierunkiem strzałki.



Włożyć 2 baterie typu AA (LR6) i zamknąć pojemnik.

**Wskazówka:** podczas odciągania przy pomocy zasilania sieciowego nie ma potrzeby wyjmowania baterii.



# Jak złożyć odciągacz



Połączyć lejek z konektorem, następnie nałożyć membranę na zaworek.



a potem wcisnąć zaworek z membraną w podstawę konektora.



a potem wcisnąć zaworek z membraną w podstawę konektora.

**Wskazówka:** zaworek z membraną ustawić w pozycji bocznej.



Konektor z lejkiem i zaworkiem nakręcić na butelkę.

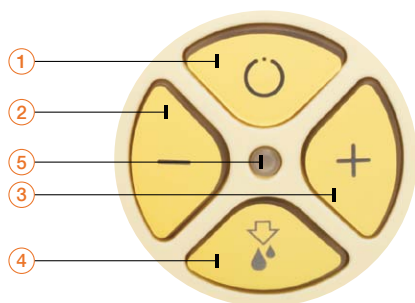


Dren podłączyć do konektora.



Drugi koniec drenu podłączyć do gniazda na silniczku.

# Jak używać odciągacza Swing



- 1 Przycisk włączyć/wyłączyć
- 2 Przycisk do zmniejszania podciśnienia (-)
- 3 Przycisk do zwiększenia podciśnienia (+)
- 4 Przycisk fazy wypływu pokarmu
- 5 Dioda LED  
świeci się → włączone  
nie świeci się → wyłączone  
regularne miganie → faza stymulacji  
ciągłe świecenie → faza wypływu pokarmu  
szybkie miganie → min./max.

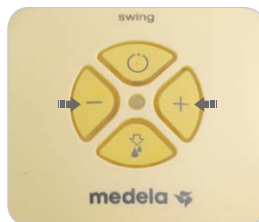
**Wskazówka:** Swing wyłączy się automatycznie po 30 minutach przerwy w obsłudze.



Przystawić lejek odciągacza do piersi tak, aby sutek był centralnie wyśrodkowany w tunelu lejka.



Poprzez przyciśnięcie przycisku 1 włączyć odciągacz. Teraz rozpoczyna się faza stymulacji.



Przycisnąć przycisk 2 lub 3, aby ustawić optymalne podciśnienie.



Gdy tylko mleko zacznie płynąć, przycisnąć przycisk 4, aby przełączyć silniczek na fazę wypływu pokarmu. Po 2 minutach fazy stymulacji odciągacz przełączy się automatycznie na fazę wypływu pokarmu.

# Jak przechowywać mleko matki

Meleda zaleca przestrzeganie poniższych zaleceń przy przechowywaniu i rozmrażaniu mleka matki. Odnoszą się one do zdrowych, urodzonych w terminie niemowląt.

	temperatura pokojowa	Lodówka	Zamrażalnik lodówki	Zamrażarka
<b>Świeżo odciągnięte mleko matki</b>	Nie pozostawiać w temperaturze pokojowej	3–5 dni w temp 4°C	6 miesięcy w temp. ok. -16°C	12 miesięcy w temp ok. -18°C
<b>Rzomrożone mleko matki (uprzednio zamrożone)</b>	Nie przechowywać	10 godzin	Nie zamrażać ponownie!	

- I Przeznaczone do zamrożenia butelki/torebki wypełniać tylko do ¾ pojemności, aby pozostawić miejsce na zwiększenie objętości.
- I Zamrożonego mleka nigdy nie rozmrażać w kuchenke mikrofalowej albo garnku z gotującą wodą (niebezpieczeństwo oparzenia).

# Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
<b>Silniczek elektryczny nie pracuje</b>	Sprawdzić, czy jest napięcie w sieci. Sprawdzić pozycję baterii w pojemniku.
<b>Laktator odsysa zbyt słabo albo wcale</b>	Sprawdzić czy membranka i zaworek są czyste i nieuszkodzone Upewnić się czy membranka poprawnie przylega do zaworka. Sprawdzić ustawienie boczne zaworu. Sprawdzić wszystkie połączenia akcesoriów odciągacza. Sprawdzić czy końcówki drenu są odpowiednio mocno połączone z konektorem i silniczkiem. Nie zaginać drenu podczas odciągania. Upewnić się czy lejek jest ustawiony centralnie do piersi i czy dobrze przylega.
<b>Woda kondensuje się w drenie</b>	Przepłukać dren. Kropelki wody wytrząsnąć, dren powiesić i pozwolić wyschnąć na powietrzu.
<b>Mleko dostaje się do drenu</b>	Odciągacz wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Odlączyć dren i wyczyścić zgodnie z instrukcją. Wytrząsnąć kropelki wody i wysuszyć na powietrzu.
<b>Mleko dostaje się do silniczka</b>	Urządzenie wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pokrywą baterii otworzyć i wyjąć wkładkę z pianki. Wymyć ją starannie czystą, letnią wodą i następnie wycisnąć. Dobrze wysuszyć.</li><li>2. Pojemnik napełnić ok. 20 ml ciepłej wody z detergentem.</li><li>3. Dren i przewód elektryczny podłączyć do odciągacza podłączyć.</li><li>4. Urządzenie przytrzymać nad umywalką w pozycji poziomej przyciskami sterującymi do góry i włączyć. Przycisnąć przycisk 4 oraz poprzez kilkukrotne przyciśnięcie przycisku 2 upewnić się, że ustawiona jest najniższa wartość podciśnienia.</li><li>5. Koniec drenu, który nie jest podłączony do odciągacza, trzymać w pojemniku z wodą z detergentem.</li><li>6. Woda zostanie przepompowana przez urządzenie. Pompować tak długo, aż cała woda zostanie przepompowana.</li><li>7. Następnie pozostawić urządzenie włączone przez 3 minuty, aż odciągacz zostanie całkowicie osuszony.</li><li>8. Kiedy tylko wkładka z pianki wyschnie, włożyć ją ponownie i zamknąć pojemnik na baterie.</li><li>9. Jeśli to konieczne, akcesoria wyczyścić zgodnie ze wskazówkami akapitu „Przed pierwszym użyciem i raz dziennie”.</li></ol>

# Gwarancja

W broszurce pt. "Gwarancja międzynarodowa" znajdziecie Państwo szczegółowe informacje odnośnie gwarancji.

# Utylizacja

Urządzenie składa się z różnych części metalowych i z tworzywa. Przed utylizacją należy urządzenie uczynić niezdatnym do użytku. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, lecz utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Prosimy skorzystać z istniejących w miejscu zamieszkania przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (włącznie z bateriami). Nieodpowiednia utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie.

## ... jeszcze jedno pytanie ...

### **Czy używam lejka odpowiedniej wielkości?**

... Każda kobieta potrzebuje indywidualnego rozmiaru lejka, firma Medela oferuje pięć różnych wielkości lejków PersonalFit.

Na stronie <http://www.medela.pl/> znajduje się kilka krótkich pytań, pozwalających sprawdzić, czy posiadana wielkość lejka jest odpowiednia.

Prosimy odwiedzić naszą stronę [www.medela.pl](http://www.medela.pl) Tutaj znajdziecie Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania.

# Notes



# Notes

# EMC / Technical Description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2001)

IEC 60601-1-2, Table 201

## Electromagnetic Emissions

The Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below.  
The customer or the user of the Swing should assure that it is used in such environment.

Emission Tests	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Swing uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Swing is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 60000-3-3	Complies	

**Warning** – The use of accessories and cables other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity of the Swing breastpump.

The Swing breastpump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Swing breastpump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

The Swing breastpump was found to have no essential performance by a risk analysis and thus, was not tested for immunity to electromagnetic disturbances (IEC60601-1-2:2001, 6.8.3.201 i)

**EN** Technical specifications

**RU** Технические данные

**HU** Műszaki adatok

**CS** Technické specifikace

**TR** Teknik özellikler

**PL** Dane techniczne



vacuum (approx.)  
-50 ... -250 mmHg  
-7 ... -33 kPa  
45 ... 120 cpm



	In	Out
50 Hz-	Euro 230 V	4.8 V --- 0.8 A
	UK	
	AUS 240 V	
60Hz-	NZ	
	US 120 V	alternating current ~
	JP	direct current ---





AA Mignon LR6  
4 x 1.5 V



121 x 121 x 57



300 g   
200 g 



Operation  
Применение  
Működés  
Použití  
Çalıştırma  
Użytkowanie



Transport / Storage  
Транспортировка / хранение  
Szállítás / tárolás  
Převaha / Skladování  
Nakliyat / Depolama  
Transport / składowanie



Operation  
Применение  
Működés  
Použití  
Çalıştırma  
Użytkowanie



Transport / Storage  
Транспортировка / хранение  
Szállítás / tárolás  
Převaha / Skladování  
Nakliyat / Depolama  
Transport / składowanie



kPa



Protection class II  
Type BF



FDA (GMP)  
ISO 9001  
ISO 13485  
CE (93/42/EEC)

CE 0123



Please see accompanying papers  
Следуйте указаниям  
сопроводительной документации  
A mellékelt dokumentumokban leírtakat tartsa be!  
Pozor, informovat se v průvodní dokumentaci  
Lütfen ekteki belgelelere bakın  
Zapoznać się z dołączoną dokumentacją



Must not be disposed of together with  
household refuse  
Запрещено выбрасывать вместе с бытовым  
мусором  
Ne ártalmatlanítsa együtt háztartási hulladékkal!  
Nesmí se odstraňovat zároveň s domácím odpadem  
Ev atıkları için kullanılan çöpe atılmamalı  
Nie wolno wyrzucać do śmieci domowych



SWING BREASTPUMP  
WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK FIRE, AND  
MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE  
WITH UL60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 22PL

[www.medela.com](http://www.medela.com)



Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### **INTERNATIONAL SALES**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6341 Baar  
Switzerland  
Phone +41 (0)41 769 51 51  
Fax +41 (0)41 769 51 00  
[ism@medela.ch](mailto:ism@medela.ch)  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

#### **POLAND**

Medela Poland Sp. z o.o.  
Ul. Lewinowska 8  
03-684 Warszawa  
Poland  
Phone +48 22 864 38 65  
Fax +48 22 865 12 50  
[biuro@medela.pl](mailto:biuro@medela.pl)  
[www.medela.pl](http://www.medela.pl)

#### **RUSSIA**

OOO Medela  
Vavilova str. 97, entrance 3  
117335 Moscow  
Russia  
Phone +7 (495) 980 6194  
Fax +7 (495) 980 6194  
[info@medela-russia.ru](mailto:info@medela-russia.ru)  
[www.medela-russia.ru](http://www.medela-russia.ru)